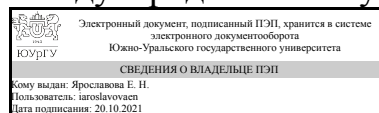


# ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ  
Директор института  
Институт лингвистики и  
международных коммуникаций



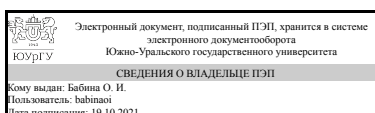
Е. Н. Ярославова

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА практики

**Практика** Производственная практика, научно-исследовательская работа для направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика  
**Уровень** Бакалавриат  
**профиль подготовки** Лингвистические технологии  
**форма обучения** очная  
**кафедра-разработчик** Лингвистика и перевод

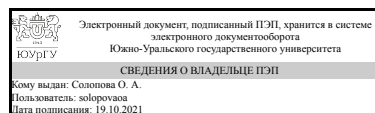
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Зав.кафедрой разработчика,  
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,  
д.филол.н., доц., профессор



О. А. Солопова

# **1. Общая характеристика**

## **Вид практики**

Производственная

## **Тип практики**

научно-исследовательская работа

## **Форма проведения**

Дискретно по периодам проведения практик

## **Цель практики**

Цель практики – развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях.

## **Задачи практики**

-обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления студентов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения; -формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;  
-обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства; самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и требующих углубленных профессиональных знаний; проведение библиографической работы с привлечением современных информационных технологий.

## **Краткое содержание практики**

Цели и задачи НИРС в высшем учебном заведении. Цели и задачи НИРС в области лингвистики. Наука. Метод и методология науки. Системность. Классификация НИР. Основные этапы выполнения НИР. Критерии актуальности. Приоритетные направления фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. Этапы НИР. Выбор направления исследования. Изучение истории вопроса. Составление рабочего плана НИРС. Общие требования к сбору и обработке информации. Составление плана. Изучение литературы. Обработка информации. Лингвистический эксперимент. Завершение НИР. Структура и правила оформления отчета. Правила оформления литературы. Реферирование, цитирование. Анализ теоретико-экспериментальных исследований. Обработка новой информации. Литературная обработка научного исследования. Правила научного реферирования.

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОП ВО	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
<p>ПК-1 Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики, основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов</p>	<p>Знает:основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения; источники для сбора лингвистических данных; стандартные методики поиска, анализа и обработки материалов исследования</p>
	<p>Умеет:применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий</p>
	<p>Имеет практический опыт:научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики; поиска (в том числе с использованием информационных систем и баз данных) и критического анализа информации по тематике проводимых исследований</p>
<p>ПК-2 Владеет навыками оформления и представления результатов научно-исследовательской и практической деятельности, в том числе технологиями ввода, редактирования и форматирования текстовых данных, библиографической культурой, культурой ссылок на источники опубликования, цитирования, недопущения нарушения авторских прав</p>	<p>Знает:требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров</p>
	<p>Умеет:логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования</p>
	<p>Имеет практический опыт:оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада</p>

### 3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
<p>Древние языки и культуры</p> <p>Цифровые технологии в переводе</p> <p>Стилистический анализ текста</p> <p>Санскрит</p> <p>Производственная практика, проектно-технологическая практика (4 семестр)</p>	<p>Социолингвистика</p> <p>Психолингвистика</p> <p>Информационные технологии в лингвистике</p> <p>Производственная практика, преддипломная практика (8 семестр)</p> <p>Производственная практика, научно-исследовательская работа (7 семестр)</p> <p>Производственная практика, научно-исследовательская работа (6 семестр)</p>

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Стилистический анализ текста	<p>Знает: нормы современного русского языка и языковые особенности научного стиля</p> <p>Умеет: оценить соответствие лингвистического объекта норме современного русского языка на основе фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного, семантического и стилистического анализа текста</p> <p>Имеет практический опыт: стилистического анализа академического текста на современном русском языке</p>
Санскрит	<p>Знает: основные лексические и грамматические явления и закономерности функционирования изучаемого языка</p> <p>Умеет: применять методы фонологического, морфологического, словообразовательного, семантического анализа текстов на санскрите; создавать логически связные и грамматически правильные тексты</p> <p>Имеет практический опыт: смыслового, тематического анализа текста на санскрите</p>
Цифровые технологии в переводе	<p>Знает: информационно-библиографические и лингво-информационные ресурсы в сети Интернет, технологии ввода, редактирования и форматирования текста; системы, оказывающие лингво-информационную поддержку переводческой деятельности</p> <p>Умеет: осуществлять поиск информации для осуществления перевода с и на иностранные языки с применением информационно-</p>

	<p>коммуникационных технологий; применять лингво-информационные ресурсы для осуществления перевода, использовать технологии ввода, редактирования и форматирования текстовых данных для оформления текста перевода</p> <p>Имеет практический опыт: решения учебно-профессиональных задач в области перевода с применением информационно-коммуникационных технологий, применения технологий для решения учебных задач в области перевода</p>
Древние языки и культуры	<p>Знает: основные методы фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа текстов на древних языках (старославянский, древнерусский); основные понятия современной лингвистики применительно к древним языкам</p> <p>Умеет: выделять определенные исторически обусловленные явления в старославянских и древнерусских текстах и объяснять причины их появления; соотносить знания в области истории языка с системно-структурной организацией современного языкового материала</p> <p>Имеет практический опыт: историко-лингвистического комментирования фактов современного русского языка при анализе современного текста</p>
Производственная практика, проектно-технологическая практика (4 семестр)	<p>Знает: основные принципы организации, структуру, содержание практической деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики, основные типы лингво-информационных систем</p> <p>Умеет: представлять итоги практической деятельности в виде отчетов и докладов с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, вести дискуссию по тематике, определяемой перечнем практических работ, обосновывать выбор лингвистических технологий для решения задач прикладной лингвистики; применять лингвистические технологии для решения производственных задач</p> <p>Имеет практический опыт: оформления результатов практической деятельности в форме отчета и представления результатов работы в форме доклада, работы с различными информационными системами, системами автоматической обработки текста и звучащей речи;</p>

	участия в разработке лингвистических компонентов интеллектуальных и информационных электронных систем
--	---

#### 4. Объём практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 3, часов 108, недель 16.

#### 5. Содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	Теоретические основы научного исследования. Понятие филологической науки. Научно-категориальный аппарат филологического исследования. Фундаментальные и прикладные научные исследования. Логические законы и их применение в научном исследовании.	16
2	Методологический аппарат курсовой работы. Методы научного познания. Методы эмпирических исследований в лингвистике. Методы теоретических исследований в лингвистике. Научный поиск с использованием ресурсов и поисковых систем. Стандартные методики поиска: предварительный поиск, проверочный поиск, фундаментальный поиск.	32
3	Структура современных информационных ресурсов. Базы данных и их виды. Электронные библиотеки. Поисковые системы и их социальные сервисы. Особенности работы с полнотекстовыми базами данных. Особенности работы с электронными библиотеками и каталогами. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. Филологические электронные библиотеки в открытом доступе. Работа с электронными каталогами библиотек. Работа с электронной библиотекой диссертаций и рефератов.	32
4	Работа с лексикографическими источниками на русском и иностранных языках.	20
5	Подготовка отчетной документации (дневник, отчет)	8

#### 6. Формы отчетности по практике

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением заведующего кафедрой от 16.10.2021 №№20 от 31.01.17..

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс.балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	5	Текущий контроль	Задание №1. Составление индивидуального плана, мини-презентации проекта, утверждение плана у научного руководителя.	0,5	5	Работа выполнена полностью. Нет ошибок в логических рассуждениях. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении тем и применение их на практике -5 баллов. Работа выполнена полностью, но обоснований шагов решения недостаточно. Допущена одна ошибка или два-три недочета - 4 балла. Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов - 3 балла. Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки - 2 балла. Работа выполнена не самостоятельно - 1 балл. Работа не сдана - 0 баллов	дифференцирован зачет
2	5	Текущий контроль	Задание №2. Оформление введения, формулировка актуальности	0,5	5	Работа выполнена полностью. Нет ошибок в логических рассуждениях. Возможно наличие	дифференцирован зачет

			исследования, цели, задач, объекта, предмета, определение методов исследования			одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении тем и применение их на практике -5 баллов. Работа выполнена полностью, но обоснований шагов решения недостаточно. Допущена одна ошибка или два-три недочета - 4 балла. Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов - 3 балла. Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки - 2 балла. Работа выполнена не самостоятельно - 1 балл. Работа не сдана - 0 баллов	
3	5	Текущий контроль	Задание №3. Анализ современного состояния исследований в данной области (приводится обзор исследований в данной области со ссылками на публикации в научной литературе)	1	5	Учебный материал освоен студентом в полном объеме, легко ориентируется в материале, Полно и аргументировано отвечает на дополнительные вопросы, материал изложен логически последовательно, сделаны самостоятельные выводы, умозаключения, студент демонстрирует кругозор, использует материал из дополнительных источников, интернет ресурсы. Обзор носит исследовательский	дифференцированный зачет



						<p>характер - 5 баллов.</p> <p>По своим характеристикам обзор студента соответствует характеристикам отличного (см. выше), но студент может испытывать некоторые затруднения в ответах на дополнительные вопросы, допускать некоторые погрешности в изложении материала - 4 балла.</p> <p>Отсутствует исследовательский компонент в обзоре. Студент испытывал трудности в подборе материала, его структурировании.</p> <p>Пользовался, в основном, учебной литературой, не использовал дополнительные источники информации. Не может ответить на дополнительные вопросы по теме.</p> <p>Материал изложен не последовательно, не установлены логические связи, студент затрудняется в формулировке выводов 3 балла.</p> <p>Обзор студентом подготовлен по одному источнику информации либо не соответствует теме 1 балл. Обзор студентом не подготовлен 0 баллов.</p>	
4	5	Текущий контроль	Задание №4. Обработка данных лексикографических источников. Создание	1	5	Учебный материал освоен студентом в полном объеме, легко ориентируется в материале, Полно и	дифференцирован зачет

			<p>интегрированного лексикографического значения выбранного топонима на русском и иностранном / иностранных языках</p>		<p>аргументировано отвечает на дополнительные вопросы, материал изложен логически последовательно, сделаны самостоятельные выводы, умозаключения. Практический анализ носит исследовательский характер 5 баллов. По своим характеристикам практический анализ студента соответствует характеристикам отличного (см. выше), но студент может испытывать некоторые затруднения в ответах на дополнительные вопросы, допускать некоторые погрешности в изложении материала 4 балла. Отсутствует исследовательский компонент в практическом анализе. Студент испытывал трудности в подборе материала, его структурировании. Не может ответить на дополнительные вопросы по теме. Материал изложен не последовательно, не установлены логические связи, студент затрудняется в формулировке выводов 3 балла. Практический анализ студентом подготовлен по одному лексикографическому источнику либо на</p>	
--	--	--	--	--	---	--

						материале одного языка либо не соответствует теме 2 балла. Практический анализ не соответствует теме 1 балл. Практический анализ студентом не подготовлен – 0 баллов.	
5	5	Промежуточная аттестация	защита отчета	1	5	<p>Сформулирована проблема и обоснована её актуальность, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, высокий уровень самостоятельности и оригинальности работы, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению НИР, отчета, дневника, даны ответы на дополнительные вопросы - 5 баллов.</p> <p>Основные требования к работе выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в материалах; нарушена логическая последовательность в суждениях; работа самостоятельна, но не достаточно оригинальна, не выдержан объём работы; имеются упущения в оформлении НИР, отчета, дневника; но на дополнительные вопросы при защите даны полные ответы - 4 балла. Имеются существенные отступления от требований к работе, оформлению отчета,</p>	дифференцирован зачет

						<p>дневника. В частности: проблема решена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании работы. В работе обнаружены значительные заимствования. На дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы - 3 балла. Обнаруживается существенное непонимание проблемы. Работа выполнена не самостоятельно. Во время защиты отсутствуют выводы - 2 балла. Проблема не раскрыта, Работа выполнена не самостоятельно. Во время защиты отсутствуют выводы - 1 балл. Работа не сдана - 0 баллов.</p>	
--	--	--	--	--	--	---	--

## 7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Мероприятие промежуточной аттестации - зачет. Зачет проходит в форме защиты отчета по НИР - доклада с презентацией, который представляется руководителю в конце семестра. Руководитель контролирует качество выполнения работ и выставляет оценку. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179) Критерий оценивания: соответствие степени овладения компетенциями требованиям этапа освоения НИР. Максимальный балл за контрольное мероприятие – 5. Весовой коэффициент контрольного мероприятия - 1. Итоговая оценка по практике выставляется по накоплению результатов текущих контрольных мероприятий и результатов мероприятия итоговой аттестации, при условии выполнения всех контрольных мероприятий. Для получения оценки "Удовлетворительно" необходимо набрать от 60% до 75%, оценки "Хорошо" - от 76% до 85%, оценки "Отлично" - от 86% до 100%.

## 7.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ				
		1	2	3	4	5
ПК-1	Знает: основные методы научно-исследовательской деятельности в области			+	+	+

	фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения; источники для сбора лингвистических данных; стандартные методики поиска, анализа и обработки материалов исследования					
ПК-1	Умеет: применять известные методы исследования в области фундаментальной и прикладной лингвистики для сбора и анализа лингвистических данных с учетом языковых и экстралингвистических факторов, в том числе, с использованием информационно-коммуникационных технологий					++
ПК-1	Имеет практический опыт: научно-исследовательской деятельности в области фундаментальной и прикладной лингвистики; поиска (в том числе с использованием информационных систем и баз данных) и критического анализа информации по тематике проводимых исследований					++
ПК-2	Знает: требования к содержанию, объему и структуре НИР бакалавров	++				+
ПК-2	Умеет: логически верно, аргументированно и ясно структурировать научную работу; корректно применять технологии ввода, редактирования и форматирования текста для оформления результатов НИР; представить результаты НИР с соблюдением требований к использованию и оформлению библиографического аппарата исследования		++	++	++	
ПК-2	Имеет практический опыт: оформления результатов в форме отчета и представления результатов научного исследования в форме доклада					+++

Фонды оценочных средств по каждому контрольному мероприятию находятся в приложениях.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

### Печатная учебно-методическая документация

#### а) основная литература:

1. Хомутова, Т. Н. Научный текст : анализ вариативности [Текст] монография Т. Н. Хомутова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2012. - 211, [1] с.
2. Хомутова, Т. Н. Положение и методические рекомендации по написанию курсовых и дипломных работ [Текст] для студентов фак. лингвистики Т. Н. Хомутова, Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 38,[1] с.
3. Леденева, В. В. Лексикография современного русского языка : практикум [Текст] учеб. пособие для вузов В. В. Леденева. - М.: Высшая школа, 2008. - 648 с. 22 см.
4. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка [Текст] учеб. пособие для вузов по направлениям 620100 "Лингвистика и межкультур. коммуникация" и 520500 "Лингвистика" Л. В. Минаева. - М.: АСТ : Астрель, 2007. - 222, [1] с.

#### б) дополнительная литература:

1. Научно-исследовательская деятельность в высшей школе Науч.-исслед. ин-т высш. образования (НИИВО) Аналит. обзоры по основным

направлениям развития высш. образования обзорная информация. - М., 1988-2007

из них методические указания для самостоятельной работы студента:

Не предусмотрена

### Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Ли Э. В., Соколовская Э. А., Котенева М. В. Научно-исследовательская работа и практика студентов: Учебно-методическое пособие. Издательство "МИСИС" <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
2	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Яротов А. Е., Сазонов А. А., Козлов Е. А. Топонимика <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
3	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Сызранова Г. Ю. Ономастика: Учебное пособие <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
4	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Катаков Л., Захарян Л. Б. Занимательная ономастика <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
5	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Кишина Е.В. Русская лексикография <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
6	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Бобунова М.А. Русская лексикография XXI века: учеб. пособие <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>

### 9. Информационные технологии, используемые при проведении практики

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

1. -База данных ВИНТИ РАН(бессрочно)

### 10. Материально-техническое обеспечение практики

Место прохождения практики	Адрес места прохождения	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие
----------------------------	-------------------------	--

		<b>прохождение практики</b>
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Ауд. 407: Комплект компьютерного оборудования: 1. Рабочее место учащегося – 16 шт. 2. Рабочее место преподавателя – 1 шт. Мультимедиа-проектор Epson Настенно-потолочный экран Da-Lite Cosmopoliten Колонки акустические Microlab 2.0 Подключение к Интернет через общеуниверситетскую сеть, позволяющая получить доступ к электронным ресурсам - Windows XP - Office 2007 - Internet Explorer